

English

9. INFLATE THE PATELLO-FORCE STRAP
Insert the clear end of the squeeze bulb into the pad. Slowly inflate the pad by squeezing the bulb. The patient will know how much pressure is needed. Note: To deflate the pad use the black end of the squeeze bulb.

10. FINAL ADJUSTMENTS

Have the patient stand and walk around. Make any final strap and/or air pressure adjustments needed.

Español

9. INFLE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA

Introduzca el extremo transparente de la perilla de inflación en la almohadilla. Infle lentamente la almohadilla estrujando la perilla. El paciente notará la presión necesaria. Nota: para desinflar la almohadilla, utilice el extremo negro de la perilla de inflación.

10. AJUSTES FINALES

Indique al paciente que se levante y camine, y realice cualquier ajuste final necesario de las correas y/o de la presión del aire.

Français

9. GONFLER LA SANGLE PATELLO-FORCE

Insérer l’extrémité transparente de la poire à remplissage dans le coussinet. Lentement le gonfler en serrant la poire. Le patient connaît la pression nécessaire. Remarque: Pour dégonfler le coussinet, utiliser l’extrémité noire de la poire à remplissage.

10. RÉGLAGES FINAUX

Demander au patient de se lever et de marcher. Réaliser les réglages finaux de la bande et/ou de la pression d’air nécessaires.

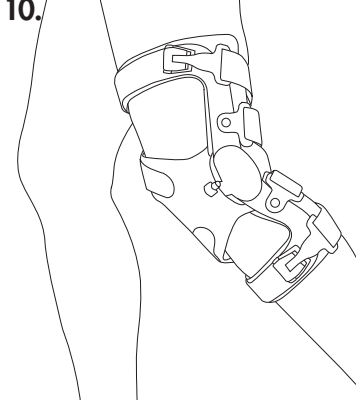
Deutsch

9. AUFBLASEN DES PATELLAPOLSTERS

Führen Sie das transparente Ende des Gummiballons in das Polster ein. Blasen Sie das Polster mittels Drücken des Ballons langsam auf. Der Patient weiß, wie viel Druck erforderlich ist. Hinweis: Zum Entleeren des Polsters verwenden Sie das schwarze Ende des Gummiballons.

10. ABSCHLIEBENDE ANPASSUNGEN

Lassen Sie den Patienten aufstehen und herumgehen. Nehmen Sie abschließende erforderliche Anpassungen an den Gurten und/oder dem Luftdruck vor.



Italiano

9. GONFIARE LA CINGHIA DI RINFORZO PATELLARE

Inserire l’estremità trasparente della pompetta nel supporto. Gonfiare lentamente il supporto premendo la pompetta. Il paziente è in grado di determinare il livello di compressione appropriato. Nota: per sgonfiare il supporto, usare l’estremità nera della pompetta.

10. REGOLAZIONI FINALI

Chiedere al paziente di alzarsi in piedi e di camminare. Effettuare le regolazioni finali alla tensione delle cinghie e/o della pressione dell’aria secondo necessità.

Nederlands

9. BLAAS DE KNIESCHIJF-KRACHTBAND OP

Steek het doorzichtige uiteinde van het handpompje in de padding. Langzaam de padding oppompen door in het pompje te knijpen. De patiënt weet hoeveel druk nodig is. Let op: gebruik voor het laten leeglopen van de padding het zwarte uiteinde van het handpompje.

10. DEFINITIEF BIJSTELLEN

Laat de patiënt opstaan en rondlopen. Stel waar nodig de band(en) en/of luchtdruk nog een laatste keer bij.

Svenska

9. BLÅS UPP KNÄSKÅLSREMMEN

Sätt i den genomskinliga änden av tryckblåsan i kudden. Blås sakta upp kudden genom att klämma på tryckblåsan. Patienten kommer att känna när det är tillräckligt med tryck. Obs! För att tömma kudden används den svarta änden på tryckblåsan.

10. SLUTJUSTERINGAR

Låt patienten stå och gå runt. Gör eventuella finjusteringar av remmar och/eller lufttryck.

日本語

9. 膝蓋フォースストラップの膨張
ハンドポンプの透明な方をパッドに挿入します。ゆっくりとポンプを絞りながらパッドを膨らませます。患者に圧の強さを確認してください。注意：ハンドポンプの黒い方から収縮させます。

10. 最終調整

患者に立って歩いてもらいます。必要に応じて最終的なストラップや空気圧の調整を行います。

INDICATIONS: Indicated for Patellofemoral pain syndrome (PFPS) and any condition where additional support to resist lateral patella dislocation is desired. These conditions include Patella Alta, Patella Baja, Patellofemoral Malalignment Syndrome, Patella Subluxation and/or Dislocation, Patellar Tendonitis, Osgood-Schlatter’s Disease, Post-operative Effusion, and Jumper’s Knee.

WARNING: For Single Patient Use Only.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device will not prevent or reduce all injuries.

--

INDICACIONES: indicado para el síndrome de dolor patelofemoral (SFP) y cualquier condición en la que se requiera apoyo adicional para resistir la luxación rotuliana lateral. Estas condiciones incluyen rótula alta, rótula baja, síndrome de mala alineación patelofemoral, subluxación de rótula y /o luxación, tendinitis rotuliana, enfermedad de Osgood-Schlatter, derrame postoperatorio y rodilla de saltador.

ADVERTENCIA: para uso de un solo paciente.

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no previene o reduce todas las lesiones.

PRECAUCIÓN: lea atentamente las instrucciones

INDICATIONS: Indiqué pour le syndrome fémoro-rotulien douloureux (PFPS) et toute condition où un soutien additionnel est souhaité pour résister à la dislocation latérale de la rotule. Ces conditions comprennent la patella alta, la patella baja, le syndrome de malposition fémoro-rotulien, l’acrochement ou la dislocation de la rotule, la tendinite rotulienne, la maladie d’Osgood-Schlatter, l’épanchement postopératoire, et le genou du sauteur.

AVERTISSEMENT: À usage unique exclusivement.

ATTENTION: La modification de l’activité et la réadaptation appropriée sont une partie essentielle d’un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d’autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l’utilisation et consultez un médecin.

ATTENTION: Ce dispositif n’empêchera pas et ne réduira pas toutes les blessures.

--

INDIKATIONEN: Indikationen für patellofemorales Schmerzsyndrom (PFPS) und Konditionen, wo zusätzliche Stütze nötig ist für laterale Patellaluxation. Zu diesen Konditionen zählen Patella Alta, Patella Baja, patellofemorales Fehlstellungssyndrom, Patella Subluxation und/oder Luxation, Patella Tendonitis, Morbus Osgood-Schlatter, Post-operative Ergüsse und Jumper Knie.

WARNUNG: Nur für den Einmalgebrauch.

ACHTUNG: Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines

CAUTION: Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

CAUTION: Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65° C.) for any extended period of time.

--

de montaje y advertencias antes de su uso. Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, siga todas las instrucciones. El hecho de no posicionar adecuadamente el dispositivo ortopédico ni de ajustar cada correa, pondrá en peligro el funcionamiento y la comodidad.

PRECAUCIÓN: este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o la exposición de las bisagras a residuos o líquidos. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.

PRECAUCIÓN: no deje este dispositivo dentro de un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150°F (65°C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

--

ATTENTION: Veuillez lire attentivement les instructions d’ajustement et les avertissements avant d’utiliser. Pour assurer le bon fonctionnement de l’appareil orthopédique, suivez toutes les instructions. Ne pas correctement positionner l’appareil orthopédique et ensuite attacher chaque sangle compromettra le fonctionnement et le confort.

ATTENTION: Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus, et peut être endommagé par des activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d’autres accidents, ou l’exposition des charnières à des débris ou des liquides. Pour éviter le risque d’accident et de blessure au patient, cessez l’utilisation si un tel incident a eu lieu.

ATTENTION: Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150 °F (65 °C) pour une période de temps prolongée.

--

sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.

ACHTUNG: Dieses Gerät verhindert oder lindert keine Verletzungen.

ACHTUNG: Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen vor der Anwendung aufmerksam durch. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb der Orthese zu gewährleisten, befolgen Sie alle Anweisungen. Wird die Orthese nicht

ordnungsgemäß positioniert und die einzelnen Gurte nicht festgezogen, beeinträchtigt dies Leistung und Komfort.

ACHTUNG: Das Gerät wurde für die oben aufgeführten Bestimmungen entwickelt und kann durch unsachgemäße Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze und andere Unfälle, oder wenn die Scharniere Schmutz oder

--

ISTRUZIONI: Indicato per la sindrome dolorosa femororotulea (PFPS) e per ogni disturbo in cui c’è bisogno di un sostegno supplementare per evitare la dislocazione laterale della rotula. Alcuni di questi disturbi includono Rotula Alta, Rotula Bassa, Sindrome Femoro-Rotulea, Sublussazione e/o dislocazione della rotula, Tendinite della rotula, morbo di Osgood-Schlatter, versamento post-operatorio, e Ginocchio del saltatore.

AVVISO: Per un paziente unico.

ATTENZIONE: Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verificino altri sintomi o ulteriori dolori durante l’utilizzo di questo dispositivo, interrompere l’uso e rivolgersi al medico.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non previene né diminuisce gli infortuni.

--

INDICATIE: geïndiceerd voor het patellofemorale pijnsyndroom (PFPS) en andere aandoeningen waarbij extra steun nodig is om tegenwicht te bieden aan de laterale patella-dislocatie. Onder deze aandoeningen vallen onder meer patella alta en patella baja, patellofemorale afwijkingen, patella subluxatie en/of dislocatie, patella-tendinitis, de ziekte van Osgood-Schlatter, post-operatieve uitstortingen en Jumpers knee (springersknie)

WAARSCHUWING: slechts voor één patiënt te gebruiken.

VOORZICHTIG: aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

VOORZICHTIG: dit apparaat kan niet elk letsel voorkomen of verminderen.

--

INDIKATIONER: Avsedd för patellofemoralt smärtsyndrom (PFPS) och alla tillstånd där ytterligare stöd krävs för att undvika dislokation av den laterala patellan. Dessa tillstånd inkluderar Patella alta, Patella baja, instabil knäskål, förskjutningar av knäskålen, patellatendinit, Osgood-Schlatters sjukdom, postoperativ vätskeansamling och hopparknä.

VARNING: Endast för empatientsbruk.

VARNING: En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår iv användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.

VARNING: Den här ortosen kan inte förhindra eller lindra alla typer av skador.

Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.

ACHTUNG: Lassen Sie das Gerät an heißen Tagen nicht im Auto, oder an einem anderen Ort, wo die Temperatur über 65°C für längere Zeit steigt.

--

ATTENZIONE: Leggere attentamente le istruzioni di posizionamento e le avvertenze prima dell’uso. Per garantire l’uso corretto del tutore, seguire tutte le istruzioni. L’incorretto posizionamento del tutore e il mancato allacciamento di ciascuna cinghia ne compromettono le prestazioni e il comfort.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti, o se le cerniere vengono esposte a detriti o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l’uso se si è verificato un incidente.

ATTENZIONE: Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

--

LET OP: lees voor gebruik aandachtig alle montage-instructies en waarschuwingen door. Volg voor de beste prestaties van het harnas alle instructies op. Het niet juist aanbrengen van het harnas en het verzuim elke band vast te maken, brengt de prestaties en het comfort in gevaar.

VOORZICHTIG: Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties en kan beschadigd worden door buitengewone activiteiten of gebeurtenissen zoals sporten, vallen of andere ongelukken of blootstelling van de scharnieren aan vuil of vloeistoffen. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patient tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.

LET OP: dit apparaat niet op een warme dag achter in een auto laten liggen of op een andere plek waar de temperatuur voor langere tijd tot boven de 65°C kan stijgen.

--

WARNING: Läs noga igenom bruksanvisning och varningar före användning. Följ alla instruktionerna för att säkerställa korrekt användning av ortosen. Underlåtenhet att positionera ortosen och alla dess remmar påverkar dess prestanda och komfort negativt.

WARNING: Den här produkten har utvecklets för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor, eller om gångjärnen exponeras för skräp eller vätskor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.

WARNING: Lämna inte denna produkt i en bil varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C) under en längre tid.

適応：膝蓋大腿痛症候群（PFPS）および横膝蓋骨脱臼を防ぐ必要の有る状態。この状態には、膝蓋高位、膝蓋低位、膝蓋大腿不整配列症候群、膝蓋骨亜脱臼、膝蓋腱炎、オスグッド・シュラッター病、術後滲出、ジャンパー膝が含まれます。

注意：この器具は上記適応症向けに開発されていますので、スポーツをしたり落下などの異常な活動、またはその他の事故やヒンジが破片物や液体にさらされると破損する恐れがあります。このよう

警告：他の患者には使用しないでください。

注意：活動を変えて、適切なりハビリを行うことは安全な治療プログラムに不可欠です。この器具を使用している間に痛みやその他症状が発生した場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。

注意：この器具は怪我を防止したり低減するものではありません。

注意：使用する前に装着手順や注意事項をよくお読みください。指

示に従ってプレースを適切にご使用ください。プレースの配置が不適切でストラップを締めると、性能は発揮されず快適さも損なわれます。

注意：この器具は上記適応症向けに開発されていますので、スポーツをしたり落下などの異常な活動、またはその他の事故やヒンジが破片物や液体にさらされると破損する恐れがあります。このよう

注意：暑い日に車の中に放置したり、気温が150°F（65°）を超える場所で長時間放置しないでください。

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

--

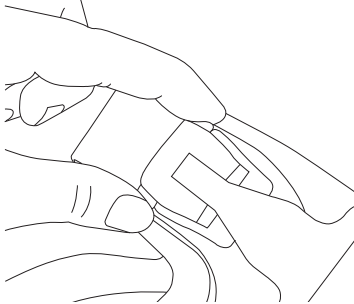
--

--

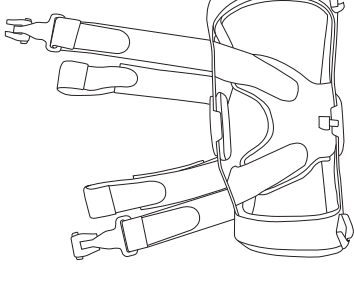
--

--

1. (A)



1. (B)



English

1. LOOSEN STRAPS

(A) Release the two over-center buckles by pinching the two gray buttons on each of the buckles.

(B) Loosen the two remaining straps.

2. POSITION THE BRACE

With the patient in a seated position and leg bent at 90°, place the brace on the leg aligning the center of the hinge with the top of the knee cap. Note: Make sure to push the brace posterior so that the hinges run along the mid-line of the leg.

3. SECURE THE TOP CALF STRAP

Wrap the top calf strap around the calf as high as possible and loop through the D-ring. Pull the tab until a snug and comfortable fit is achieved and secure.

4. SECURE THE LOWER THIGH STRAP

Wrap the lower thigh strap around the thigh and loop through the D-ring. Pull tab until a snug and comfortable fit is achieved and secure.

5. ADJUST THE CRESCENT FINGER PAD

Remove the Crescent Finger Pad from underneath the Y-Pad. Relocate the pad to the desired position along the edge of the patient’s knee cap.

6. SECURE LOWER PATELLO-FORCE STRAP

(A) With the patient’s knee at 20° of flexion, wrap the lower Patello-Force Strap around the leg and secure the over-center buckle.

(B) Adjust the strap using the fastener at the strap end until a snug and comfortable fit is achieved.

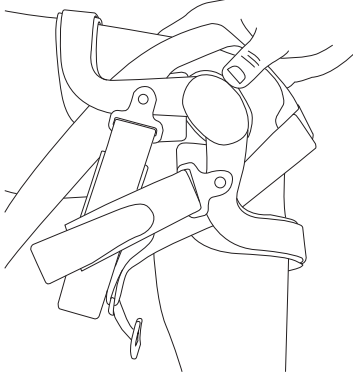
7. SECURE UPPER PATELLO-FORCE STRAP Repeat Step 6 for the upper Patello-Force Strap.

8. ADJUST THE PATELLO-FORCE STRAP

Use the fasteners for additional adjustment.

Continued on reverse side

2.



Español

1. AFLOJE LAS CORREAS

(A) Suelte las dos hebillas situadas en el centro, presionando los dos botones grises que se encuentran en cada una de ellas.

(B) Afloje las dos correas restantes.

2. COLOQUE EL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO

Con el paciente en posición sentada y la pierna doblada 90°, coloque el dispositivo ortopédico sobre la pierna, alineando el centro de la bisagra con la parte superior de la rótula. Nota: asegúrese de presionar el dispositivo ortopédico hacia la parte posterior, de forma que las hebillas discurran a lo largo de la línea media de la pierna.

3. FIJE LA CORREA SUPERIOR DE LA PANTORRILLA

Enrolle la correa superior de la pantorrilla alrededor de la misma, en la posición más alta posible y pásela a través de la anilla en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede bien ajustada y cómoda.

4. FIJE LA CORREA INFERIOR DEL MUSLO Enrolle la correa inferior del muslo alrededor del mismo y pásela a través de la anilla en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede bien ajustada y cómoda.

5. AJUSTE LAS ALMOHADILLAS PARA DEDOS EN FORMA DE MEDIA LUNA

Retire la almohadilla para dedos en forma de media luna de la parte inferior de la almohadilla en forma de Y. Recoloque la almohadilla en la posición deseada a lo largo del borde de la rótula del paciente.

6. FIJE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA INFERIOR

(A) Con la rodilla del paciente flexionada 20°, enrolle la correa de fuerza rotuliana inferior alrededor de la pierna y fije la hebilla central.

(B) Ajuste la correa con ayuda del cierre situado en el extremo de la misma y tire de la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda.

7. FIJE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA SUPERIOR

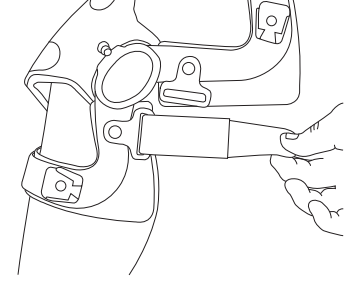
Repita el paso 6 para la correa de fuerza rotuliana superior.

8. AJUSTE LA CORREA DE FUERZA ROTULIANA

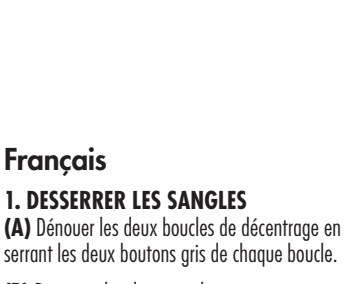
Utilice los cierres para conseguir un ajuste adicional.

Continúa en el reverso.

3.



3.



(B) Desserrer les deux sangles restantes.

2. POSITIONNER L’ORTHÈSE

Lorsque le patient est en position assise, la jambe inclinée à 90 °, placer l’orthèse sur cette dernière, en alignant le centre de la charnière avec la partie supérieure de la rotule. Remarque: Veiller à pousser l’orthèse vers la partie postérieure pour que les charnières se trouvent le long de la ligne médiane de la jambe.

3. FIXER LA SANGLE SUPÉRIEURE DU MOLLET

Envelopper la sangle supérieure du mollet autour de ce dernier, aussi haut que possible, puis faire une boucle autour de l’anneau en D. Tirer sur l’ergot jusqu’à ce qu’il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter, puis fixer.

4. FIXER LA SANGLE INFÉRIEURE DE LA CUISSE

Envelopper la cuisse avec la sangle inférieure de la cuisse et utiliser cette dernière pour former une boucle autour de l’anneau en D. Tirer sur l’ergot jusqu’à ce qu’il soit bien enfoncé et que la sangle soit confortable à porter, puis fixer.

5. AJUSTER LE DOIGTIER EN FORME DE CROISSANT

Retirer le doigtier en forme de croissant de la partie inférieure du coussinet Y. Replacer le coussinet à l’endroit souhaité, le long du bord de l’arête de la rotule du patient.

6. FIXER LA SANGLE INFÉRIEURE PATELLO-FORCE

(A) Lorsque le patient fléchit le genou à 20 °, envelopper la jambe avec la sangle Patello-Force et fixer cette dernière sur la boucle de décentrage.

(B) Régler la sangle à l’aide du crochet, à l’extrémité de la sangle, jusqu’à ce qu’elle soit bien enfoncée et confortable à porter.

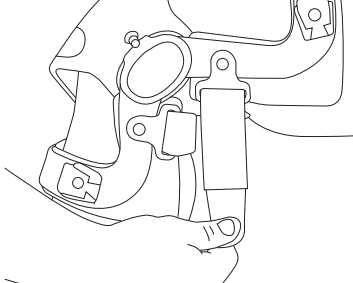
7. FIXER LA SANGLE SUPÉRIEURE PATELLO-FORCE

Répéter l’étape 6 pour la sangle supérieure Patello-Force.

8. RÉGLER LA SANGLE PATELLO-FORCE Utiliser les crochets pour continuer le réglage.

Suite au verso.

4.



4.



(B) Lockern Sie die beiden verbleibenden Gurte.

2. DIE ORTHESE POSITIONIEREN

Während der Patient sitzt und das Bein 90° gebeugt hat, legen Sie die Orthese am Bein an und richten die Orthesengelenke entsprechend des anatomischen Knie Drehpunktes aus. Hinweis: Stellen Sie sicher, dass die Orthese so weit nach hinten geschoben wird, dass die Gelenke auf der Beinnittellinie liegen.

3. SCHLIEßEN DES OBEREN WADENGURTES

Legen Sie den oberen Wadengurt so hoch wie möglich über der Wade an. Führen Sie ihn durch die Umlenkschlaufe und ziehen Sie ihn so fest, das er sicher und bequem sitzt.

4. SCHLIEßEN DES UNTEREN WADENGURTES

Legen Sie den unteren Wadengurt um die Wade und ziehen Sie ihn durch die Umlenkschlaufe. Ziehen Sie ihn so fest an, das er sicher und bequem sitzt.

5. ANPASSEN DES SICHELFORMIGEN POLSTERS

Entfernen Sie das sichel förmige Polster von dem YPolster und verschieben Sie es in die gewünschte Position.

6. SCHLIEßEN DES UNTEREN PATELLAHALTEGURTES

(A) Legen Sie den unteren Patellahaltegurt, während das Knie des Patienten um 20° gebeugt ist, um das Bein und fixieren Sie ihn mittels der Schnalle.

(B) Stellen Sie den Gurt mit dem Klettverschluss an Gurtende so ein, das dieser fest und bequem sitzt.

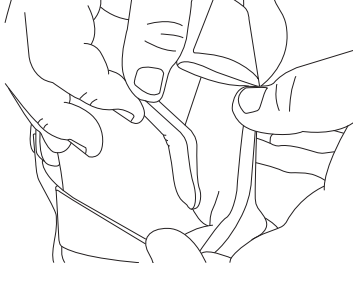
7. SCHLIEßEN DES OBEREN PATELLAHALTEGURTES

Widerholen Sie Schritt 6 für den oberen Patellahaltegurt.

8. ANPASSEN DER PATELLAHALTEGURTE Verwenden Sie die Klettverschlüsse an dem Patellapolster für eine zusätzliche Anpassung.

Fortsetzung auf der Rückseite.

5.



5.



(B) Allentare le restanti due cinghie.

2. COME POSIZIONARE LA GINOCCHIERA

Chiedere al paziente di sedersi e di piegare il ginocchio a 90°, quindi posizionare la ginocchiera sulla gamba allineando il centro dell’incernieratura con la parte superiore della rotula. Nota: spingere il lato posteriore della ginocchiera per essere certi che le incernierature scorrono lungo la linea centrale della gamba.

3. COME FISSARE LA CINGHIA PER LA REGIONE SUPERIORE DEL POLPACCIO

Avvolgere la cinghia alla regione superiore del polpaccio, quanto più in alto possibile e inserirla nell’anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.

4. COME FISSARE LA CINGHIA DELLA PARTE INFERIORE DELLA COSCIA

Avvolgere la cinghia attorno alla coscia e inserirla nell’anello a D. Tirare la linguetta fino a stringere la cinghia in modo sicuro e confortevole.

5. REGOLARE IL SUPPORTO A MEZZALUNA

Rimuovere il supporto a mezzaluna da sotto al supporto a Y. Ricollocarlo nella posizione desiderata lungo il bordo della rotula del paziente.

6. COME FISSARE LA CINGHIA INFERIORE DI RINFORZO PATELLARE

(A) Chiedere al paziente di flettere il ginocchio a 20°, quindi avvolgere la cinghia di rinforzo patellare attorno alla gamba e fissarla alla fibbia centrale.

(B) Regolare la cinghia utilizzando il fermo all’estremità della stessa fino a stringerla in modo sicuro e confortevole.

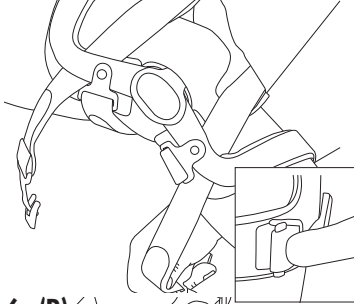
7. FISSARE LA CINGHIA SUPERIORE DI RINFORZO PATELLARE Ripetere le operazioni descritte nel punto 6 per fissare la cinghia superiore di rinforzo patellare.

8. REGOLARE LA CINGHIA DI RINFORZO PATELLARE

Usare i fermi per ulteriori regolazioni.

Continua sul retro

6. (A)



6. (B)



Nederlands

1. LOSSER MAKEN VAN DE BANDEN

(A) Maak de twee kruislingse gespen los door op elk van de gespen de twee grijze knoppen tegelijk in te drukken.

(B) Maak de twee resterende banden losser.

2. HET HARNAS PLAATSEN

Laat de patiënt zitten met het been 90° gebogen, zet het harnas op het been, waarbij u het midden van het scharnier in lijn brengt met de bovenkant van de knieschijf. Let op: duw het harnas posterieur, zodat de scharnieren over het midden van het been lopen.

3. MAAK DE BOVENSTE KUITBAND VAST

Wikkel de bovenste kuitband zo hoog mogelijk om de kuit en trek hem door de D-ring. Trek aan de lipje tot de band de kuit stevig omsluit en vastzit, maar niet te strak.

4. MAAK DE ONDERSTE DIJBAND VAST Wikkel de onderste dijband om de dij en trek hem door de D-ring. Trek aan de lipje tot de band de dij stevig omsluit en vastzit, maar niet te strak.

5. STEL HET HALVEMAANVORMIGE VINGERVLAK IN

Haal het halvemaanvormige vingervlak onder het Y-vlak vandaan. Verplaats het vlak naar de gewenste positie langs de rand van de knieschijf van de patiënt.

6. MAAK ONDERSTE KNIESCHIJF-KRACHTBAND VAST

(A) Zorg dat de knie van de patiënt 20° gebogen is, wikkel de onderste knieschijf-krachtband om het been en gesp vast.

(B) Trek de band aan met behulp van de sluiting aan het uiteinde van de band, maar zorg dat het lekker zit en niet te strak is.

7. MAAK BOVENSTE KNIESCHIJF-KRACHTBAND VAST

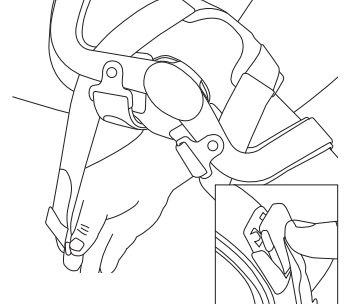
Herhaal stap 6 voor de bovenste Knieschijf-Krachtband.

8. STEL DE KNIESCHIJF-KRACHTBAND BIJ

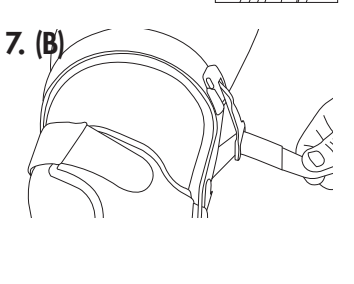
Gebruik de sluitingen voor extra bijstelling.

Vervolg op achterzijde

7. (A)



7. (B)



Svenska

1. LOSSA REMMARN

(A) Lossa de två mittspännena genom att trycka in de två grå knapparna på varje spänne.

(B) Lossa de två återstående remmarna.

2. SÄTT ORTOSEN PÅ PLATS

Med patienten i sittande ställning och benet böjt vid 90°, placera ortosen på benet med mitten av gångjärnet längs toppen av knäskålen. Obs: Se till att trycka bak ortosen så att gångjärnen löper längs mitten av benet.

3. FÄST DEN ÖVRE VADREM MEN

Vira den övre vadremmen så högt som möjligt runt vaden, och dra sedan remmen genom D-ringen. Dra åt remmen tills en snöv och bekväm passform uppnås.

4. FÄST DEN NEDRE LÅRREM MEN

Vira den nedre lårremmen runt låret och därefter genom D-ringen. Dra åt remmen tills en snöv och bekväm passform uppnås.

5. JUSTERA DEN SMALA STÖDKUD DEN Ta bort den smala kudden som sitter under Y-kudden. Flytta den sedan till önskat läge längs kanten på patientens knäskål.

6. FÄST DEN NEDRE KNÄSKÅLSREM MEN

(A) Med patientens knä böjt i 20°, vira den nedre knäskålsremmen runt benet och fäst den i mittenspännet.

(B) Justera remmen med hjälp av fästet i änden, och dra åt tills en snöv och bekväm passform uppnås.

7. FÄST DEN ÖVRE KNÄSKÅLSREM MEN Upprep a steg 6 för den övre knäskålsremmen.

8. JUSTERA KNÄSKÅLSREMMARN

Använd fästena för att justera remmarna ytterligare.

Fortsättning på baksidan.

7. 上部膝蓋フォーストラップの固定

上部膝蓋フォーストラップの手

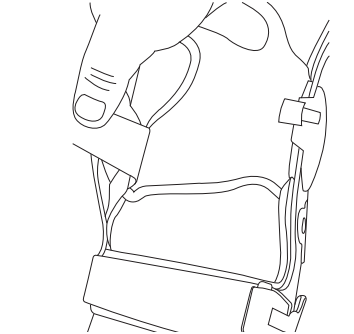
順6を繰り返します。

8. 膝蓋フォーストラップの調節

ファスナーで調節してください。

裏面に続きます。

8.



日本語

1. ストラップを緩める

(A) バックルにある2個のグレーのボタンをつまんで、中央にある2個のバックルを緩めます。

(B)残り2つのストラップを緩めます。

2. ブレースの配置

座って脚を90°に曲げ、膝頭の上にヒンジの中心を置き足にブレースを配置します。注意：ヒンジを脚の中央線に沿って配置するよう、ブレース後部を押してください。

3. 上部カフストラップの固定

上部カフストラップで、できる限り高い位置でふくらはぎを巻き、Dリングに通します。ぴったりと快適にフィットするまでタブを引き、しっかりと固定します。

4. 下腿ストラップの固定

大腿を下腿ストラップで巻き、Dリングに通します。ぴったりと快適にフィットするまでタブを引き、しっかりと固定します。

5. クレセントフィンガーパットの調整

Yパッドの下からクレセントフィンガーパットを取り外します。患者の膝頭に沿って所定の位置にパッドを配置します。

(B) Justera remmen med hjälp av fästet i änden, och dra åt tills en snöv och bekväm passform uppnås.

7. FÄST DEN ÖVRE KNÄSKÅLSREM MEN Upprep a steg 6 för den övre knäskålsremmen.

8. JUSTERA KNÄSKÅLSREMMARN Använd fästena för att justera remmarna ytterligare.

7. 上部膝蓋フォーストラップの固定 上部膝蓋フォーストラップの手

順6を繰り返します。

8. 膝蓋フォーストラップの調節

ファスナーで調節してください。

裏面に続きます。